

I I FRENI TELLURE RÔTA

GB TELLURE RÔTA LOCKING DEVICES

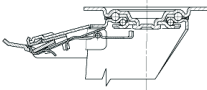

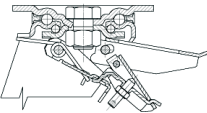
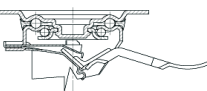
F LES FREINS TELLURE RÔTA

D TELLURE RÔTA BREMSE

E LOS FRENOS TELLURE RÔTA

P FREIOS TELLURE RÔTA

	I	GB	F
	<p>FRENO AD AZIONAMENTO ANTERIORE per ruote diametri 80-150</p> <p>Freno totale, blocca la rotazione di ruota e supporto. Applicato sui supporti tipo NL, NLX, P. Le dimensioni ottimizzate ed il pedale a scomparsa garantiscono il minimo ingombro e la massima facilità di azionamento. Nella versione leggera, la molla dispone di una doppio dente di frenatura per migliorare il bloccaggio ruota in entrambi i sensi di rotazione. La molla in acciaio al carbonio temprato e rivestito in Dacromet® garantisce altissima resistenza alla corrosione. Nella versione leggera, disponibile integralmente in acciaio INOX</p>	<p>FRONT-LOCKING BRAKE for 80-150 diameter wheels</p> <p>This brake fully locks wheel and castor rotation. Mounted on NL, NLX and P castors. Thanks to its optimised dimensions and fold-away pedal, the brake is easy to engage and extremely compact. In the standard duty version, the spring's double braking tooth improves the locking grip on the wheel in both rotation directions. The Dacromet®-coated hardened carbon steel spring has very high corrosion resistance. The standard duty model is available in an all STAINLESS STEEL version.</p>	<p>FREIN A ACTIONNEMENT ANTERIEUR pour roues de diamètre compris entre 80 et 150</p> <p>Frein intégral: bloque la rotation de roue et monture. Installé sur les montures de type NL, NLX et P. Les dimensions optimisées et la pédale rétractable sont gage d'encombrement minime et de facilité d'actionnement maximum. Sur la version légère, le ressort est pourvu d'une double dent de freinage qui renforce le blocage de la roue dans les deux sens de rotation. Le ressort en acier au carbone trempé avec revêtement en Dacromet® offre une très haute résistance à la corrosion. Sur la version légère, disponible intégralement réalisé en acier INOX.</p>
	<p>FRENO AD AZIONAMENTO ANTERIORE per ruote diametri 150-200</p> <p>Freno totale, blocca la rotazione di ruota e supporto. Applicato sui supporti tipo NL e NLX. Le dimensioni ottimizzate ed il pedale a scomparsa garantiscono il minimo ingombro e la massima facilità di azionamento. La molla in acciaio al carbonio temprato e rivestito in Dacromet® garantisce altissima resistenza alla corrosione. Disponibile in versione integralmente in acciaio INOX.</p>	<p>FRONT-LOCKING BRAKE for 150-200 diameter wheels</p> <p>This brake fully locks wheel and castor rotation. Mounted on NL and NLX castors. Thanks to its optimised dimensions and fold-away pedal, the brake is easy to engage and extremely compact. The Dacromet®-coated hardened carbon steel spring has very high corrosion resistance. The standard duty model is available in an all STAINLESS STEEL version.</p>	<p>FREIN A ACTIONNEMENT ANTERIEUR pour roues de diamètre compris entre 150 et 200</p> <p>Frein intégral: bloque la rotation de roue et monture. Installé sur les montures de type NL et NLX. Les dimensions optimisées et la pédale rétractable sont gage d'encombrement minime et de facilité d'actionnement maximum. Le ressort en acier au carbone trempé avec revêtement en Dacromet® offre une très haute résistance à la corrosion. Disponible dans la version intégralement réalisée en acier INOX.</p>
	<p>FRENO AD AZIONAMENTO POSTERIORE REGISTRABILE per ruote diametri 150-200</p> <p>Freno posteriore a doppio effetto con bloccaggio contemporaneo di ruota e supporto. Applicato sui supporti tipo P, PX ed EP per ruote di diametro compreso tra 150 e 200 mm, in abbinamento alle serie 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. Il freno è efficace e semplice da usare: viene azionato e sbloccato con una semplice azione dall'alto verso il basso della punta del piede su due pedali indipendenti, garantendo in tal modo la massima comodità di manovra. L'efficacia della frenatura è registrabile con una vite M8 con esagono incassato.</p>	<p>ADJUSTABLE REAR-LOCKING BRAKE for 150-200 diameter wheels</p> <p>Double-action rear brake that locks the wheel and the castor at the same time. Mounted on P, PX and EP castors for wheels with a diameter ranging from 150 to 200 mm, combined with series 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. The brake is efficient and easy to use: a simple top-to-bottom movement using the tip of the foot on two independent pedals is all that's needed to engage and release the lock quickly and smoothly. Locking force can be adjusted using an M8 socket screw.</p>	<p>FREIN A ACTIONNEMENT POSTERIEUR REGLABLE pour roues de diamètre 150-200 mm</p> <p>Frein postérieur à double effet, à blocage simultané de roue et monture. Installé sur les montures de type P, PX et EP pour roues de diamètre compris entre 150 et 200 mm, coordonné aux séries 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72 et 73. Frein à la fois efficace et simple à utiliser: son enclenchement et son déblocage sont obtenus par simple actionnement, de haut en bas à l'aide de la pointe du pied, de deux pédales indépendantes, garantissant ainsi une facilité de commande maximum. La force de freinage est réglable par l'intermédiaire d'une vis M8 à tête hexagonale encastrée.</p>
	<p>FRENO POSTERIORE LEGGERO per ruote diametri 150-200</p> <p>Applicato sui supporti tipo NL diametro 160 e 200 mm in abbinamento alle serie 52 e 53. Pedale opportunamente nervato per conferire la massima robustezza. La molla in acciaio al carbonio temprato e rivestito in Dacromet® garantisce altissima resistenza alla corrosione.</p>	<p>STANDARD DUTY REAR-LOCKING BRAKE for 150-200 diameter wheels</p> <p>Mounted on NL castors with a 160 and 200 mm diameter combined with series 52 and 53. Special ribbed pedal to ensure maximum strength. The Dacromet®-coated hardened carbon steel spring has very high corrosion resistance.</p>	<p>FREIN POSTERIEUR LEGER pour roues de diamètre compris entre 150 et 200</p> <p>Installé sur les montures de type NL de 160 et 200 mm de diamètre, coordonné aux séries 52 et 53. Pédale pourvue de nervure pour garantir la robustesse maximum. Le ressort en acier au carbone trempé avec revêtement en Dacromet® offre une très haute résistance à la corrosion.</p>
	<p>FRENO ESAGONALE per ruote diametri 150-200</p> <p>Applicato sui supporti tipo NL diametro 160 e 200 mm in abbinamento alle ruote serie 52 e 53. Il sistema a camma è predisposto per l'azionamento contemporaneo del freno su due supporti mediante un unico pedale. La molla in acciaio al carbonio temprato e rivestito in Dacromet® garantisce altissima resistenza alla corrosione. Dispone di sistema di regolazione per il recupero della normale usura della ruota durante l'impiego.</p>	<p>HEXAGONAL BRAKE for 150-200 diameter wheels</p> <p>Mounted on NL castors with a 160 and 200 mm diameter combined with wheel series 52 and 53. The cam system is designed so that the brake can be engaged on two castors at the same time using just one pedal. The Dacromet®-coated hardened carbon steel spring has very high corrosion resistance. This brake is equipped with an adjustment system to compensate for normal wheel wear during use.</p>	<p>FREIN HEXAGONAL pour roues de diamètre compris entre 150 et 200</p> <p>Installé sur les montures de type NL de 160 et 200 mm de diamètre, coordonné aux séries 52 et 53. Le système à came est prévu pour l'actionnement simultané des freins de deux montures par l'intermédiaire d'une seule pédale. Le ressort en acier au carbone trempé avec revêtement en Dacromet® offre une très haute résistance à la corrosion. Équipé d'un système de réglage permettant la compensation de l'usure normale de la roue durant l'utilisation.</p>

D	E	P	
<p>BREMSE MIT BETÄTIGUNG VORNE für Raddurchmesser 80-150</p> <p>Totalfeststeller, blockiert die Drehung von Rad und Gehäuse. Wird auf die Gehäusetypen NL, NLX, P montiert. Die optimalen Abmessungen und das Versenkpedal garantieren einen minimalen Raumbedarf und eine extrem leichte Bedienung. In der leichten Ausführung ist die Feder mit einem Doppelbremszahn ausgestattet, der eine bessere Feststellung des Rades in beide Drehrichtungen ermöglicht. Die Feder aus gehärtetem Kohlenstahl mit Dacromet® Beschichtung garantiert eine sehr hohe Korrosionsfestigkeit. Ist in der leichten Ausführung ganz aus Edelstahl erhältlich.</p>	<p>FRENO DE ACCIONAMIENTO DELANTERO para ruedas diámetros 80-150</p> <p>Freno total, bloquea la rotación de rueda y soporte. Aplicado en los soportes tipo NL, NLX, P. Las medidas optimizadas y el pedal ocultable garantizan la mínima envergadura y la máxima facilidad de accionamiento. En la versión ligera, el muelle tiene un doble diente de frenado para mejorar el bloqueo de la rueda en ambos sentidos de giro. El muelle en acero primario templado y revestido de Dacromet® garantiza una altísima resistencia a la corrosión. En la versión ligera, disponible completamente en acero inoxidable.</p>	<p>FREIO DE ACIONAMENTO DIANTEIRO para rodas com diâmetros 80-150</p> <p>Freio total, bloqueia a rotação da roda e suporte. Aplicado nos suportes tipo NL, NLX, P. As dimensões otimizadas e o pedal embutido garantem o mínimo atravancamento e a máxima facilidade de accionamento. Na versão leve, a mola está formada por um duplo dente de frenagem para melhorar o bloqueio da roda em ambos os sentidos de rotação. A mola em aço temperado ao carbono e revestido em Dacromet® garante altíssima resistência à corrosão. Na versão leve, está disponível integralmente em aço INOX</p>	
<p>BREMSE MIT BETÄTIGUNG VORNE für Raddurchmesser 150-200</p> <p>Totalfeststeller, blockiert die Drehung von Rad und Gehäuse. Wird auf die Gehäusetypen NL und NLX montiert. Die optimalen Abmessungen und das Versenkpedal garantieren einen minimalen Raumbedarf und eine extrem leichte Bedienung. Die Feder aus gehärtetem Kohlenstahl mit Dacromet® Beschichtung garantiert eine sehr hohe Korrosionsfestigkeit. Ist in der Ausführung ganz aus Edelstahl erhältlich.</p>	<p>FRENO DE ACCIONAMIENTO DELANTERO para ruedas diámetros 150-200</p> <p>Freno total, bloquea la rotación de rueda y soporte. Aplicado en los soportes tipo NL y NLX. Las medidas optimizadas y el pedal ocultable garantizan la mínima envergadura y la máxima facilidad de accionamiento. El muelle en acero primario templado y revestido de Dacromet® garantiza una altísima resistencia a la corrosión. Disponible en versión completamente en acero inoxidable.</p>	<p>FREIO DE ACIONAMENTO DIANTEIRO para rodas com diâmetros 150-200</p> <p>Freio total, bloqueia a rotação da roda e suporte. Aplicado nos suportes tipo NL e NLX. As dimensões otimizadas e o pedal embutido garantem o mínimo atravancamento e a máxima facilidade de accionamento. A mola em aço temperado ao carbono e revestido em Dacromet® garante altíssima resistência à corrosão. Disponível em versão integralmente em aço INOX</p>	
<p>EINSTELLBARE BREMSE MIT BETÄTIGUNG HINTEN für Raddurchmesser 150-200</p> <p>Doppelwirkende Hinterbremse für die gleichzeitige Feststellung von Rad und Gehäuse. Wird auf die Gehäusetypen P, PX und EP für Raddurchmesser zwischen 150 und 200 mm montiert, in der Kombination mit den Serien 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. Die Bremse ist leistungsstark und einfach zu bedienen: Ein einfacher Druck mit der Fußspitze von oben nach unten auf zwei unabhängige Pedale sperrt und entsperrt die Bremse, was das Manövrieren extrem einfach macht. Die Bremsleistung wird mit einer Innensechskantschraube M8 eingestellt.</p>	<p>FRENO DE ACCIONAMIENTO TRASERO REGISTRABLE para ruedas diámetros 150-200</p> <p>Freno trasero de doble acción con bloqueo simultáneo de rueda y soporte. Aplicado en los soportes tipo P, PX y EP para ruedas de diámetro incluido entre 150 y 200 mm, en combinación con las series 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. El freno es eficaz y simple de usar: se acciona y desbloquea con una simple acción de arriba hacia abajo con la punta del pie sobre dos pedales independientes, garantizando de esta manera la máxima comodidad de maniobra. La eficacia del frenado se puede ajustar con un tornillo M8 de cabeza hexagonal avellanada.</p>	<p>FREIO DE ACIONAMENTO TRASEIRO REGULÁVEL para rodas com diâmetros 150-200</p> <p>Freio traseiro de duplo efeito com bloqueio simultâneo da roda e suporte. Aplicado nos suportes tipo P, PX e EP para rodas com diâmetro entre 150 e 200 mm, associado às séries 60, 63, 64, 65, 66, 68, 72, 73. O freio é eficaz e simples de usar: aciona-se e desbloqueia-se com uma simples ação, de cima para baixo, da ponta do pé sobre os dois pedais independentes, garantindo assim a máxima comodidade de manobra. A eficácia da frenagem é regulável com um parafuso Allen M8.</p>	
<p>LEICHTE HINTERBREMSE für Raddurchmesser 150-200</p> <p>Wird auf den Gehäusotyp NL Durchmesser 160 und 200 mm montiert, in der Kombination mit den Serien 52 und 53. Das gerippte Pedal gewährleistet maximale Robustheit. Die Feder aus gehärtetem Kohlenstahl mit Dacromet® Beschichtung garantiert eine sehr hohe Korrosionsfestigkeit.</p>	<p>FRENO TRASERO LIGERO para ruedas diámetros 150-200</p> <p>Aplicado en los soportes tipo NL diámetro 160 y 200 mm en combinación con las series 52 y 53. Pedal oportunamente reforzado para proporcionar la máxima robustez. El muelle en acero primario templado y revestido de Dacromet® garantiza una altísima resistencia a la corrosión.</p>	<p>FREIO TRASEIRO LEVE para rodas com diâmetros 150-200</p> <p>Aplicado nos suportes tipo NL diâmetro 160 e 200 mm associado às séries 52 e 53. Pedal oportunamente ranhurado para oferecer a máxima robustez. A mola em aço temperado ao carbono e revestido em Dacromet® garante altíssima resistência à corrosão.</p>	
<p>SECHSKANTBREMSE für Raddurchmesser 150-200</p> <p>Wird auf den Gehäusotyp NL Durchmesser 160 und 200 mm montiert, in der Kombination mit den Rädern der Serien 52 und 53. Das Nockensystem ist für die gleichzeitige Bedienung der Bremse auf zwei Gehäusen mit einem einzigen Pedal vorbereitet. Die Feder aus gehärtetem Kohlenstahl mit Dacromet® Beschichtung garantiert eine sehr hohe Korrosionsfestigkeit. Mit Einstellungssystem für die Ausgleichung der normalen Radabnutzung durch den Gebrauch.</p>	<p>FRENO HEXAGONAL para ruedas diámetros 150-200</p> <p>Aplicado en los soportes tipo NL diámetro 160 y 200 mm en combinación con las ruedas serie 52 y 53. El sistema con excéntrica está preparado para el accionamiento simultáneo del freno sobre dos soportes con un único pedal. El muelle en acero primario templado y revestido de Dacromet® garantiza una altísima resistencia a la corrosión. Dispone de sistema de ajuste para recuperar el desgaste normal de la rueda durante el uso.</p>	<p>FREIO SEXTAVADO para rodas com diâmetros 150-200</p> <p>Aplicado nos suportes tipo NL diâmetro 160 e 200 mm associado às rodas série 52 e 53. O sistema de excêntrico está predisposto para o accionamento simultâneo do freio sobre dois suportes através de um único pedal. A mola em aço temperado ao carbono e revestido em Dacromet® garante altíssima resistência à corrosão. Dispõe de sistema de regulagem para a recuperação do normal desgaste da roda durante o emprego.</p>	